

Efektet anësorë të vaksinës

Ju lutemi që të prisni 15 minuta pas vaksinës

Vaksina u dha sot më ____ / ____ /20____ sipas kutive të shënuara. Vaksina u dha në orën_____.

Vaksina e rotavirusit	Vaksina e difterisë-tetanozit-kollës së mirë-polioimielitit-hepatitit B-Hib	Vaksina e pneumokokut	Vaksina e Meningokokut (ACWY)
Disa foshnja e nxjerrin rotavirusin me anë të feçeve që në dozën e parë.	*Hemofil Influenza Tipi B		
Orale	KD KM KD KM	KD KM KD KM	KD KM KD KM
Haemofilis Influenza Tipi "B" (Hib)	Vaksina e difterisë-tetanozit-kollës së mirë	Shytat-fruthi-robeola – variçela	Shytat-fruthi-robeola
KD KM KD KM	Disa 18 muajsh kanë skuqje dhe enjtje të vendit të injeksionit nga shpatulla e deri në bërryl. Një gjë e tillë duhet të raportohet tek shërbimi i vaksinave ose shërbimi i Victoria për sigurinë në vaksinime (mënyrat e kontaktit ndodhen në faqen tjetër).	Rreth 7 deri në 10 ditë pas vaksinimit: - temperaturë (mund të jetë më e lartë se 39°C) - skuqje e lehtë e lëkurës (jo ngjitëse) - simptoma të rrufës - enjtje e gjendrave të pështymës Rreth 5 deri 26 ditë pas vaksinimit: - skuqje e lehtë e ngjashme me variçelën	Rreth 7 deri në 10 ditë pas vaksinimit: - temperaturë (mund të jetë më e lartë se 39°C) - skuqje e lehtë e lëkurës (jo ngjitëse) - simptomat e rrufës - enjtje e gjendrave të pështymës
KD KM KD KM	KD KM	KD KM	KD KM KD KM
Vaksina e difterisë-tetanozit-kollës së mirë-polioimielitit	Vaksina e variçelës	Vaksina e virusit të papillomës	Vaksina e difterisë-tetanozit
Disa 4 vjeçarë kanë skuqje dhe enjtje të vendit të injeksionit nga shpatulla e deri në bërryl. Një gjë e tillë duhet të raportohet tek shërbimi i vaksinave ose shërbimi i Victoria për sigurinë në vaksinime (mënyrat e kontaktit ndodhen në faqen tjetër).	Rreth 7 deri në 10 ditë pas vaksinimit: - temperaturë (mund të jetë më e lartë se 39°C) 5 deri 26 ditë pas vaksinimit: - temperaturë - skuqje e lehtë e lëkurës e ngjashme me variçelën	- dhimbje të lehta koke - të përziera	
KD KM	KD KM	KD KM	KD KM
Vaksina e gripit	Vaksina e polioimielitit	Vaksina e Hepatitit B	Vaksina Zoster
dhimbje muskujsh	dhimbje muskujsh		dhimbje, skuqje dhe enjtje dhe/ose kruajtje në vendin e injeksionit
KD KM KD KM	KD KM	KD KM KD KM	KD KM

Shumica e efekteve anësorë shfaqen menjëherë pas vaksinimit dhe zgjasin 1 deri 2 ditë.

Vaksinat mund të shkaktojnë reaksionet e mëposhtme:



Temperaturë të ulët, më pak se 38 °C, që nuk zgjat shumë.



Grindet, nuk qetësohet, i pakënaqur ose përgjumësh.



Aty ku bëhet injeksioni: dhimbje, skuaje, djegie, kruarje dhe enjtje 1-2 ditë pas vaksinës dhe/ose një gjëndër që mund të qëndrojë aty për disa javë.

Çfarë duhet të bëni në kishte shtëpiake:



Në se shfaqet temperaturë, jepini lëngje dhe mos e vishni trashë. Paracetamoli mund të jepet në rast të dhimbjeve apo temperaturës (lexoni etiketën për më shumë rreth përdorimit të duhur)



Ushqeni më shpesh me gjë dhe/ose jepini më shumë lëngje.



Vendosni kompresë me ujë të ftohtë në vendin e injeksionit.

Kur duhet të kërkonti ndihmën e mjekut.



Në se dhimbjet apo temperature nuk lehtësojnë (eg. Panadol').



Në se reaksionet nuk lehtësohen, ose keqësohen dhe ju shqetëson shfaqja e efekteve anësore, drejtoheni tek mjeku ose spitali.



Efektet anësorë që kanë nevojë për vëmendjen e mjekut janë të rralla

- Konvulsione fibrile: shkaktohen nga temperatura e lartë dhe që në për gjithësi shfaqen tek fëmijët nën moshën tre vjeç.
- Fëmija zbehet papritur, nuk përgjigjet dhe është i pafuqishëm rreth një deri 48 orë pas vaksinimit. Më pas fëmija ndjehet mirë.
- Intusept(kur një pjesë e zorrës rrëshqet brenda vetes si një teleskop dhe shkakton bllokim) ndodh tek foshnjat një deri shtatë ditë pas marrjes së dozës së parë dhe të dytë të vaksinës me rotavirus.
Shenjat e një gjendjeje të tillë përfshijnë:
 - të qara
 - zbehje
 - këmbë të ngritura drejt stomakut
- Neurit Brakial (inflamacion i nervave të krahut që sjell dobësimin dhe mpirjen e muskujve)
- Reaksion i rëndë alergjik (anafilaksë) ndodh shpejt, brenda 15 minutave por mund të ndodhë edhe brenda disa orësh. Shenjat e kësaj sëmundjeje janë;
 - skuaje os enjtje të lëkurës
 - probleme me frymëmarrjen
 - shenja stresi
- Sindroma Gillian-Barr që shkakton edhe paralizë dhe mpirje. Ajo ka lidhje edhe me shaktarin e gripit por kjo ka ndodhur shumë rrallë.

Në rast të shfaqjes së efekteve të papritura anësore pas vaksinimit, kontaktoni shërbimin e sigurisë për vaksinat në Victoria në 1300 882 924/ saefvic@mcri.edu.au / www.saefvic.org.au
Ky shërbim nuk jep ndihmë në raste urgjente të shfaqjes së ketyre efekteve.

Shërbimin e Përkthimeve në 131 450



Për më shumë informacion kontaktoni: mjekun tuaj ose shërbimin e komunës lokale për vaksinimet.
Ose vizitoni: www.betterhealth.vic.gov.au

Në se dëshironi një kopje të këtij botimi në një format të përshtatshëm ju lutemi që të kontaktoni: immun-isation@health.vic.gov.au me anë të emailit.

Materiali u përshtat nga 'The Australian Immunisation Handbook' Botimi 10, 2013 (I rishikuar në Prill 2018).
U autorizua dhe botua nga Qeveria e Viktorias, 1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, Korrik 2018
Botimi gjendet në: <https://www2.health.vic.gov.au/about/publications/factsheets/vaccine-side-effects> (1805037)

Vaccine side effects

Please wait a minimum of 15 minutes after immunisation

Vaccines given today ____ / ____ /20____ indicated below by tick in boxes. Time vaccine given _____.

Rotavirus vaccine	Diphtheria-tetanus-whooping cough-polio-hepatitis B-Hib* vaccine	Pneumococcal vaccine	Meningococcal ACWY vaccine
Some babies will shed the rotavirus in their faeces. By mouth	* <i>Haemophilus influenzae</i> type b RA LA RL LL	RA LA RL LL	RA LA RL LL
<i>Haemophilus influenzae</i> type b (Hib)	Diphtheria-tetanus-whooping cough vaccine	Measles-mumps-rubella-chickenpox vaccine	Measles-mumps-rubella vaccine
RA LA RL LL	Some 18-month-olds have a large injection site reaction of redness and swelling from the shoulder to the elbow which parents should report to the immunisation provider or the Victorian vaccine safety service (contact details overleaf). RA LA	About 7 to 10 days after vaccination: - fever (can be >39 °C) - faint red rash (not infectious) - head cold symptoms - swelling of salivary glands. About 5 to 26 days after vaccination: - mild chickenpox-like rash. RA LA	About 7 to 10 days after vaccination: - fever (can be >39 °C) - faint red rash (not infectious) - head cold symptoms - swelling of salivary glands. RA LA RL LL
Diphtheria-tetanus-whooping cough-polio vaccine	Chickenpox vaccine	Human papillomavirus (HPV) vaccine	Diphtheria-tetanus vaccine
Some 4-year-olds have a large injection site reaction of redness and swelling from the shoulder to the elbow which parents should report to the immunisation provider or the Victorian vaccine safety service (contact details overleaf). RA LA	About 7 to 10 days after vaccination: - fever (can be >39 °C) About 5 to 26 days after vaccination: - fever - mild chickenpox-like rash. RA LA	- mild headache - mild nausea. RA LA	RA LA
Influenza vaccine	Polio vaccine	Hepatitis B vaccine	Zoster (shingles) vaccine
muscle aches. RA LA RL LL	muscle aches. RA LA	RA LA RL LL	Redness, pain, swelling and/or itch at the injection site RA LA

Common side effects occur soon after vaccination and last 1 to 2 days

Vaccinations may cause the following reactions:



Mild fever (<38.5 °C) that doesn't last long



Grizzly, unsettled, unhappy or sleepy



Where the needle was given: Sore, red, burning, itching or swelling for 1-2 days and/or small hard lump for a few weeks

What to do at home:



If baby/child has a fever do not have too many clothes or blankets on. Paracetamol can be given (check the label for correct use).



Breast feed more frequently and/or give extra fluids



Put a cold wet cloth on the injection site.

When to seek medical advice:



If pain and fever are not relieved by paracetamol (eg. Panadol®).



If the reactions are not going away or getting worse or if you are worried at all, then see your doctor or go to hospital.



Very rare vaccine side effects requiring immediate medical attention

- Febrile convulsion: caused by a high fever, generally occurs in children under 3 years of age.
- The baby suddenly becomes pale, limp and unresponsive from 1 to 48 hours after vaccination. Soon after the baby fully recovers.
- Bowel blockage (intussusception): occurs when a portion of the bowel slides into the next, like the pieces of a telescope. This can occur in a baby in the 7 days following the 1st and 2nd dose of rotavirus vaccine. Signs of bowel blockage include:
 - bouts of crying
 - pale appearance
 - pulling the legs up to the stomach.
- Inflammation of a nerve in the arm (Brachial neuritis): causes a feeling of weakness or numbness in the arm.
- A severe allergic reaction (anaphylaxis) occurring suddenly, usually within 15 minutes of vaccine administration but can occur within hours of administration. Early signs of anaphylaxis include:
 - redness and or itching of the skin
 - breathing problems
 - a sense of distress.
- Guillain-Barre syndrome: causes ascending paralysis and sometimes numbness. In the past it has been linked with influenza vaccine either rarely if at all.

For significant or unexpected side effects following immunisation, you can contact the Victorian vaccine safety service on 1300 882 924 / saefvic@mcri.edu.au / www.saefvic.org.au
This service does not give immediate emergency management for a side effect.

Translating and interpreting service. Call 131 450



For further information: Contact your doctor or your local council immunisation service.

Or visit: www.betterhealth.vic.gov.au

To receive this publication in an accessible format email: immunisation@dhhs.vic.gov.au

Material adapted from The Australian Immunisation Handbook 10th Edition 2013 (updated April 2018).

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, July 2018

Available at: <https://www2.health.vic.gov.au/about/publications/factsheets/vaccine-side-effects>
(1805037)